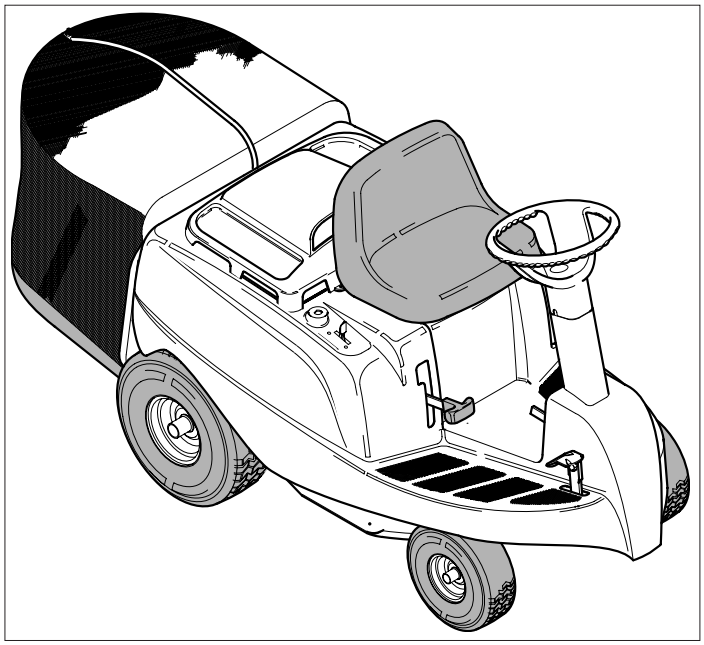
Electrolux

Libretto d'istruzione e uso
Notice d'instructions et mode d'emploi
Instruction manual
Bedienungsanleitung
Manual de uso y manutencion
Gebruiksaanwijzing
Livro de instrucçoes e modo de emprego
Instrukcja obsługi i konserwacji
Használati utasítás
Návod k používání
Brugsvejledning
Bruksanvisning
Bruks- og vedlikeholdsveiledning
Käyttöohjeet
Navodila za uporabo in vzdrževanje
Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης



Rasaerba autoportante con motore a scoppio - Lama 67-76 cm

Tondeuse autoportante avec moteur à explosion - Lame 67-76 cm.

Ride-on Lawnmower with Petrol engine - 67-76cm blade

Selbstfahrender Rasenmäher mit Berstmotor - Klinge 67-76 cm

Cortadora de hierba autosustentador con motor de explosión - Cuchilla 67-76 cm.

Zelfdragende grasmaaimachine met verbrandingsmotor-Mes 67-76 cm

Cortador de grama autoportante com motor de explosão-Faca 67-76 cm

Maszyna do cięcia trawy samonośna z silnikiem o zapłonie iskrowym - Ostrze 67-76 cm

Gèpesìtett fűnyirò robbanò motorral – Kès 67-76 cm

Samohybná sekačka trávy s výbušným motore-sekací list 67-76 cm

Selvkørende plæneklipper med benzinmotor-Klinge 67-76 cm

Självgående gräsklippare med explosionsmotor-Knivblad 67-76 cm

Selvførende gressklipper med eksplosjonsmotor – 67-76 cm klinge

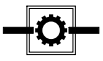
Itseliikkuva räjähdysmoottorilla varustettu ruohonleikkuri - Terä 67-76 cm

Samohodna motorna kosilnica - rezilo 67-76 cm

Χλοοκοπτική αυτομεταφερόμενη μηχανή με κινητήρα εσωτερικης καύσηι - Μαχαίρι 67-76 cm

Rasaerba semovente
Tondeuse automotrice
Self-propelled Ride-on lawnmower
Selbstfahrender Rasenmäher
Cortadora de hierba propulsada
Zelfrijdende grasmaaimachine
Cortagrama semovente
Kosiarka do trawy samobieżna
Önjàrò- fûnyíró
Sekačka na trávu s pojezdem
Selvkørende plæneklipper
Självgående gräsklippare
Gressklipper med drift
Vetävä ruohonleikkuri
Kosilnica na avtomatski pogon
Αυτοκίνητη χλοοκοπτική μηχανή

Versione avviamento elettrico
Tondeuse démarrage électrique
Electric-starter Ride-on lawnmower
Rasenmäher elektrischem Anlasser
Cortadora arranque eléctrico
Grasmaaimachine met elektrische ontsteking
Cortagrama acionamento elétrico
Korsiarka do trawy zapłon elektryczny
Villamos indìtàsù - fûnyíró
Sekačka trávy s elektrickým spouštìnim
Plæneklipper med elektrisk start
Gräsklippare med elektrisk start
Grasklipper med elektris
Itseliikkuva ruohonleikkuri
Model na elektrièni pogon
Εκδοχή με ηλεκτρική εκκίνηση



Versione cambio meccanico
Version changement de vitesse mécanique
Mechanical gear version
Version mit mechanischem Getriebe
Versión cambio mecánico
Versie met mechanische versnelling
Versão câmbio mecânico
Wersja z mechaniczną skrzynką biegów
Mechanikus vàltokaros vàltozat
Verse s mechanickým řazením
Version med manuelt gear
Version med mekanisk växel
Mekaniske gir versjon
Mekaanisella vaihteistolla varustettu version
Model z mehanskim menjalnikom
Εκδοχή με μηχανικό σύστημα ταχυτήτων

Versione cambio idrostatico
Version changement hydrostatique
Hydrostatic gear version
Version mit hydrostatischem Getriebe
Versión cambio hidrostático
Versie met hydrostatische versnelling
Versão câmbio hidrostático
Wersja z hydrostatyczną skrzynką biegów
Hidrosztatikus vàltòkaros vàltozat
Verse s hydrostatickým řazením
Version med hydrostatisk gear
Version med hydrostatisk växel
Hydrostatiske gir versjon
Hydrostaaattisella vaihteistolla varustettu version
Model s Hidrostatièním menjalnikom
Εκδοχή με υδροστατικό σύστημα ταχυτήτων

I
F
GB
D
E
NL
P
PL
H
SK
CZ
DK
S
N
SF
SLO
GR

Il presente manuale rappresenta una parte integrante del prodotto. Vi preghiamo di conservarlo per ogni ulteriore utilizzo.

Le manuel présent fait partie intégrante du produit; nous vous prions en conséquence de le conserver pour toutes nécessités ultérieures.

The present manual constitutes an integral part of the product and it should be kept for all future reference.

Das vorliegende Handbuch gehört zu einem festen Bestandteile des Produktes und muss deshalb zur Einsichtnahme sorgfältig aufgehoben werden.

El presente manual representa una parte integrante del producto. Les rogamos que lo conserven para cualquier ulterior empleo.

Deze handleiding is een integrerend deel van het product. Wij verzoeken u hem te bewaren voor iedere mogelijke nadere raadpleging

Este manual representa uma parte integrante do produto. Recomendamos guardá-lo para outros usos.

Niniejsza instrukcja stanowi integralną część produktu. Prosimy przechowywać ją do kazédego dalszego uzytkowania.

A jelen szakkönyv a termék szerves részét képezi. Kérjük megörizni minden utólagos használatért.

Tato uživatelská příručka je neopomenutelnou součástí výrobku. Uschovejte ji pro další použití.

Håndbogen er en integreret del af produktet. Den skal opbevares omhyggeligt for yderligere konsultation.

Denna manual utgör en integrerande del av produkten. Vi ber er spara den för senare bruk.

Dette håndboken representerer en fullende del av produkten. Det skal oppbevares for alle ytre anvendelser.

Tämä käyttöopas kuuluu olennaisena osana tuotteeseen. Säilytä se huolellisesti myöhempää käyttöä varten.

Navodila za uporabo in vzdrževanje so sestavni del izdelka, zato prosimo, da jih shranite in upoštevate za nadaljnjo uporabo.

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί ενα ολοκληρωτικό μέρος του προιόντος. Σας παρακαλούμε να το φυλάξετε με προσοχή για κάθε περαιτέρω χρήση.

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza.

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuses. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits.Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales.

We wish to thank you for choosing our Ride-on lawnmower.. We are confident that the high quality of our machine will meet with your satisfaction and appreciation and that your lawn mower will give you long-lasting service.Before starting to use your machine, make sure to read with care this manual, which has been purposely drawn up to provide you with all the necessary information for proper use, in compliance with basic safety requirements.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Rasenmäher entgegengebracht haben und sind sicher, daß Sie mit der Qualität unseres Produkte zufrieden sein werden.Wir bitten Sie, dieses Handbuch aufmerksam durchzulesen, das Sie über die richtige Verwendung in Übereinstimmung mit den Sicherheitsvorschriften informiert.

Le damos las gracias por la confianza que nos ha demostrado al comprar nuestro cortacesped. Estamos seguros de que podrá apreciar con el tiempo y con satisfacción la calidad de nuestro producto.Le rogamos lea atentamente este manual preparado expresamente para informarle sobre el uso correcto con arreglo a los requisitos básicos de seguridad.

Wij danken u voor het vertrouwen waarmee voor u onze maaimachine heeft gekozen.
U zult langduriq plezier hebben van de kwaliteit van dit produkt.
Leest u aandachtig dit handboek, dat speciaal bedoeld is om u te informeren over het juiste gebruik ervan volgens de vereiste veiligheidsvoorwaarden.

Agradecemos a preferência que nos deram, escolhendo a nossa cortadores de relva.Estamos seguros que, com o tempo, podereis apreciar a qualidade dos nossos produtos e ficareis plenamente satisfeitos.
Pedimos a leitura atenta deste manual, preparado especialmente para informar da utilização correcta da máquina e das normas de segurança fundamentais.

Gratulujemy Państwu zakupu naszej kosiarka do trawy jesteśmy pewni, zée będziecie Państwo usatysfakcjonowani wysoką jakoscią naszego produktu.
Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczegółowe zapoznanie się ze wskazaniami dotyczącymi bezpieczenstwa użytkowania urządzenia.

Köszönjük Fűnyírógép megvásárlása útján belénkhelyezett bizalmat. Biztosak vagyunk, hogy meg lesz elégedve gyártmanyunk minőségével. Kérjük, olvassa el figyelemmel ezt az utasítást a helyes használati mod és a biztonsági eloirások betartása érdekében.

Děkujeme za Vaši důvěru, kterou jste projevili nákupem naší sekačky na trávu. Jsme přesvědčeni, že vysoká kvalita našich výrobků splní Vaše očekávání a sekačka Vám bude spolehlivé sloužit po dlouhou dobu. Než sekačku nastartujete, přečtěte si pozorně tento návod k používání, který Vám poskytne všechny nezbytné informace týkající se použití stroje v souladu se základními bezpečnostními předpisy.

Vi takker dig for at have valgt en af vores plæneklippere. Vi er overbeviste om, at maskinens høje kvalitet og præstationer vil tilfredsstille dine forventninger og klippe din plæne lang tid fremover. Læs vejledningen grundigt igennem, da den indeholder vigtige råd til en korrekt anvendelse i overensstemmelse med de vigtigste sikkerhedskrav.

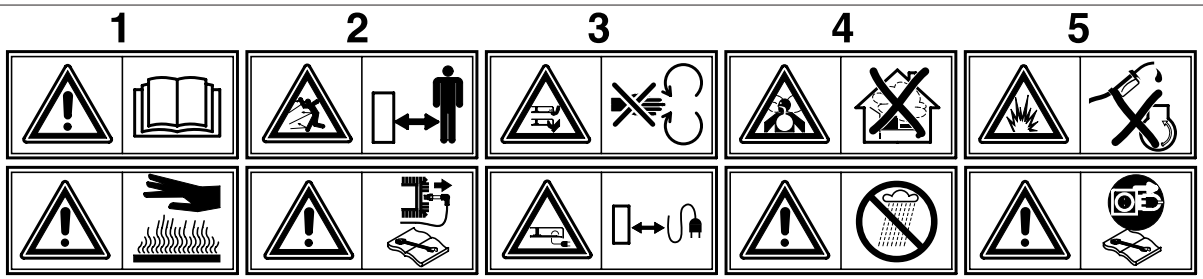
Vi tackar er för det förtroende ni visat oss genom att köpa vår gräsklippare. Vi är övertygade om att ni med tillfredsställelse kommer att uppskatta vår produkts kvalitet under en lång tid framöver. Vi ber er att noggrannt läsa denna bruksanvisning som har till uppgift att informera er om hur man ska använda gräsklipparen på ett korrekt sätt i enlighet med nödvändiga säkerhetskrav.

Takk for tilliten du har vist ved å kjøpe vår gressklipper. Vi er sikker på at du i fremtiden vil sette pris på og ha glede av kvaliteten til vårt produkt. Vi ber deg om å lese denne veiledningen for å få all informasjon om riktig bruk i overensstemmelse med de viktigste sikkerhetskravene.

Kiitämme ruohonleikkurimme valinnasta. Olemme varmoja, että tuotteemme tarjoaa parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja kestää käytössä pitkään. Lue käyttöopas huolellisesti, sillä se antaa tärkeää laitteen oikeaan ja turvalliseen käyttöön liittyvää tietoa.

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se Vam za nakup enega naših proizvodov in Vam želimo veliko zadovoljstva pri delu z novo kosilnico.
Preden pričnete z uporabo kosilnice, pozorno preberite navodila, predstavljena v tem priročniku, da bi spoznali in razumeli njegovo vsebino glede pravilne uporabe kosilnice in temeljnih varnostnih ukrepov pri delu.

Σας ευχαριστούμε για την προτίμηση που μας δείξατε αγοράζοντας την χλοοκοπτική μας μηχανή. Είμαστε βέβαιοι οτι χρησιμοποιώντας την θα μπορέσετε να εκτιμήσετε με ευχαρίστηση την ποιότητα του προϊόντος μας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο αυτό που συντάχθηκε επίτηδες για να Σας πληροφορεί κατά σωστό τρόπο όσον αφορά την σωστή χρήση της μηχανης σύμφωνα με τους βασικούς κανόνες ασφαλείας.



1

Attenzione! *Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso*
Attention! *Lire le manuel d'instructions avant utilisation.*
Caution! *Read the instruction manual before use.*
Achtung! *Vor der Verwendung ist die Bedienungsanleitung zu lesen.*

Atención! *Leer el manual de instrucciones antes del uso.*
Pas op! *De gebruiksaanwijzing voor het gebruik nauwkeurig doorlezen.*
Atenção! *Ler o manual de instruções antes do uso.*
Uwaga! *Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.*

Figyelem! *Elolvasni az utasìtàsokat a hasznàlat elott.*
Upozornění! *Než začnete sekačku používat, pozorně si prostudujte návod k používání.*
Forsigtig! *Læs vejledningen igennem inden ibrugtagning.*
Varning! *Läs bruksanvisningen innan ni använder gräsklipparen*

Advarsel! *Les bruksveiledningen før bruk.*
Huomio! *Lue käyttöopas huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa.*
Pozor! *Pozorno preberite navodila preden pričnete z uporabo kosilnice.*
Προσοχή! *Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών πρίν απο την χρήση.*

2

Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo!
Eloigner toute personne etrangère de la zone dangereuse!
Keep other people well away from the danger area!
Unbefugte dürfen nicht in den Gefahrenbereich gelangen!

Mantener al personal ajeno fuera de la zona de peligro!
Zorg ervoor dat andere personen buiten de gevarenzone blijven!
Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo
Osoby postronne nie powinny przebywac w zasięgu pracy urządzenia.

A veszélyes területen ne tartózkodjanak idegenek!
V nebezpečné vzdálenosti se nesmí zdržovat cizí osoby!
Hold uvedkommende personer på sikker afstand af farezonen!
Håll alla obehöriga på avstånd från riskområdet!

Hold uvedkommende utenfor faresonen!
Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella vaara-alueella!
Oddaljite tuje osebe iz delovnega območja kosilnice!
Απομακρύνετε τα άσχετα πρόσωπα απο τον χώρο κινδύνου.

3

Attenzione*:pericolo ferimento mani e piedi.*
Attention! *Danger de blessures des mains et des pieds.*
Warning*: Risk of hand and feet injury.*
Achtung*: Hand- und Fussverletzung*

Atención*: peligro heridas a manos y pies.*
Let op, *gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.*
Atenção, *perigo machucamento mãos e pés.*
Uwaga, *wirujący nóż niebezpieczenstwo zranienia rąk i nóg.*

Figyelem, *veszèly: kezek ès làbak megsebzèse.*
Pozor*, nebezpečí poranění rukou a nohou.*
Forsigtig: *Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder.*
Varning*: risk för skada på händer och fötter.*

Advarsel: *Fare for å skade hendene og føttene.*
Huomio*: käsien ja jalkojen loukkaantumisen vaara.*
Pozor! *Nevarnost poškodb rok in nog!*
Προσοχή! *Κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.*

4

Pericolo di aspirazione di gas tossici! Non utilizzare l'apparecchio in ambienti chiusi o poco ventilati.
Danger d'inhalation de gaz toxiques! Ne pas utiliser l'appareil dans des espaces fermés ou peu ventilés.
Risk of breathing in toxic gases ! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments.
Gefahr des Einatmens giftiger Gase ! Das Gerät darf nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen verwendet werden.

Peligro de aspiración de gases tóxicos! No utilizar el aparato en ambientes cerrados o poco ventilados.
Gevaar voor inademing van giftige gassen! Gebruik het apparaat niet in gesloten of niet goed geventileerde ruimtes.
Perigo de aspiração de gás tossicos! Não utilizar o aparelho em lugares fechados ou pouco ventilados.
Niebezpieczenstwo wdychania gazów trujących! Nie uzywac urządzenia w pomieszczeniach zamkniętych lub o słabym przewietrzeniu.

Mèrgezo gàzak belègzèse veszèly! Ne hasznàlni a gèpet zàrt vagy kevèsbè szelloztetett helysègekben.
Nebezpečí vdechování toxických plynů! Výrobek nesmí být používán v uzavřených nebo nedostatečně větraných prostorách.
Fare for indånding af giftige gasser! Anvend andrig maskinen i lukkede eller dårligt ventilerede rum.
Risk för inandning av giftiga gaser! Använd inte apparaten i stängda eller dåligt ventilerade lokaler.

Fare for å puste inn giftige gasser! Ikke bruk apparatet i lukkede eller dårlig ventilerte lokaler.
Myrkyllisten kaasujen hengittämisen vaara! Älä käytä laitetta suljetuissa tai riittämättömästi ilmastoiduissa tiloissa.
Nevarnost vdihavanja strupenih izpušnih plinov! Nikoli ne uporabljajte kosilnice v zaprtem ali slabo zracenem prostoru.
Κίνδυνος εισπνοής τοξικών αερίων. Μη χρησιμοποιείτε την συσκευή σε κλειστους ή λίγο αεριζόμενου χώρους.

5

Pericolo di esplosione! *Non effettuare rabbocchi di carburante con motore in moto.*
Danger d'explosion ! *Ne pas faire le plein de carburant, moteur en marche.*
Risk of explosion ! *Do not top up with fuel with engine running.*
Explosionsgefahr ! *Treibstoff darf nicht bei laufendem Motor nachgefüllt werden.*

Peligro de explosión! *No rellenar con carburante cuando el motor está encendido*
Gevaar voor explosie! *Vul geen brandstof met draaiende motor bij.*
Perigo de explosão! *Não juntar o carburante com o motor em função*
Niebezpieczeństwo wybuchu! *Nie przelewać paliwa przy zapalonym silniku*

Robbanàsveszèly! *Ne hajtani vègre az uzemanyag toltèst amikor a motor mukodèsben van.*
Nebezpečí výbuchu! *Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.*
Eksplosionsfare! *Fyld aldrig brændstof på med motoren tændt.*
Risk för explosion! *Utför inte påfyllning av bränsle med motorn igång.*

Fare for eksplosjon! *Ikke etterfyll drivstoff med motoren i gang.*
Räjähdyksen vaara! *Älä suorita polttoaineentäydennystä moottorin käydessä.*
Nevarnost eksplozije! *Ne nalivajte gorivo v kosilnico, ko motor deluje.*
Κίνδυνος έκρηξης! *Μη βάζετε τα καύσιμα με τον κινητήρα υπο κίνηση.*

6

Attenzione! *Superficie calda.*
Attention! *Surface chaude*
Caution! *Hot surface*
Achtung! *Oberfläche ist heiß.*

Atención! *Superficie caliente*
Pas op! *Warm oppervlak*
Atenção! *Supercifie quente*
Uwaga! *Powierzchnia gorąca*

Figyelem! *Meleg felulet.*
Výstraha! *Horký povrch.*
Forsigtig! *Varm overflade.*
Varning! *Mycket het yta.*

Advarsel! *Varm overflate*
Huomio! *Kuuma pinta.*
Pozor! *Vroca površina.*
Προσοχή! *Επιφάνεια θερμή.*

7

Attenzione! *Spegnere il motore e staccare la candela prima di effettuare qualunque manutenzione*
Attention! *Eteindre le moteur et enlever la bougie avant d'effectuer quelque opération d'entretien que ce soit.*
Caution! *Switch off the engine and disconnect the spark plug before undertaking any maintenance work.*
Achtung! *Vor der Ausführung jeglicher Wartungsarbeiten ist der Motor abzuschalten und die Zündkerze abzuklemmen.*

Atención! *Apagar el motor y extraer la bujía antes de efectuar cualquier manutención*
Pas op! *De motor uitzetten en de bougie ontkoppelen alvorens enige onderhoudshandeling uit te voeren.*
Atenção! *Desligar o motor e a vela antes de qualquer manutenção*
Uwaga! *Przed wykonaniem jakiejkolwiek konserwacji zgasic silnik zdjąć przewód ze świecy*

Figyelem! *Kikapcsolni a motrot ès kiiktatni a gyertyàt minden karbantartàsi muvelet elott.*
Výstraha! *Před zahájením jakékoli údržby stroje vypněte motor a odpojte kabel ze zapalovací svíčky.*
Forsigtig! *Enhver form for vedligeholdelse skal ske med slukket motor og frakoblet tændrør.*
Varning! *Stäng av motorn och lossa tändstiftet innan något som helst ingrepp för underhåll utförs.*

Advarsel! *Slå av motoren og kople fra tennpluggen før det utføres vedlikehold.*
Huomio! *Sammuta moottori ja irrota sytytystulppa ennen minkään huoltotoimenpiteen aloittamista.*
Pozor! *Ugasnite motor in snemite kabel s sveèke pred kakršnemkoli vzdrzevalnem delu*
Προσοχή! *Σβήνετε τον κινητήρα και αποσυνδέετε το μπουζί προτού κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση συντήρησης.*

8

Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'utensile tagliente.
Ecarter le câble d'alimentation de l'outil tranchant.
Keep the power supply cable well away from the cutting tool.
Das Speisekabel darf nicht in den Bereich des Schneidwerkzeuges gelangen.

Mantener el cable de alimentaciòn lejos de la herramienta de corte,
De voedingskabel op afstand van de maairichting houden.
Manter pessoas estranhas fora da zona de perigo.
Przewód zasilający nie może znajdować się w zasięgu pracy noża.

A veszlyes területen ne tartózkodjanak idegenek!
Zákaz zdrziavania sa cudzích osôb v nebezpecnej oblasti.
Strømtilførselskablet må ikke være i nærheden af skæreredskabet.
Håll matningskabeln på säkert avstånd från klippningsverktyget.

Hold strømkabel i god avstand fra kniven.
Pidä virtajohto kaukana leikkaavasta terästä.
Vedno ohranite razdaljo med elektricnim kablom in rezilom.
Κρατάτε το τροφοδοτικό καλώδιο μακριά απο το κοφτερό εργαλείο.

9

Attenzione! *Proteggere dalla pioggia e dall'umidità.*
Attention! *Protéger de la pluie et de l'humidité.*
Caution! *Shelter from rain and humidity.*
Achtung! *Vor Regen und Nässe schützen.*

Atención! *Proteger de la lluvia de la humedad.*
Voorzichtig! *Beschermen tegen regen an vocht.*
Atenção! *Protegercontra a chuva e a humidade.*
UWAGA! *Zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią.*

Figyelem! *Óvni az esőtől és a nedvességtől.*
POZOR! *Chraňte před deštěm a vlhkem.*
BEMÆRK!*Skal beskyttes mod regn og fugtighed*
Varning! *Skyddas från regn och fukt.*

Pas på! *Beskyttelse mot regn og fuktighet.*
Varoitus! *Suojele sateelta ja kosteudelta.*
Pozor! *Zaščitite pred dežjem in vlažnostjo.*
Προσοχη ! *Προστατευετε απο την βροχη και την υγρασια*

10

Prima di qualsiasi intevento sull'utensile tagliente togliere la spina di alimentazione
Déconnecter la fiche avant d'intervenir sur l'outil tranchant
Before carrying out any operations on the cutting tool, disconnect the plug
Vor jeglicher Arbeit am Schneidwerkzeug den Stecker abnehmen

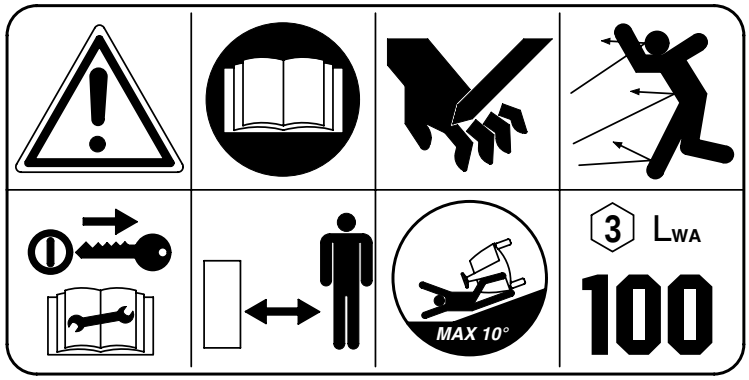
Antes de intervenir en la herramienta de corte quitar la clavija
Voor alle onderhoudswerkzaamheden aan de snijinrichting de stekker uittrekken
Afastar o cabo de alimentação da parte de corte.
Przewód zasilający nie powiniwn znajdowac się w zasięgu pracy noza.

Elektromos kábelt a pengétől távoltartani
Elektrická snúra musí byt' d'aleko od rezacieho nástroja.
Tag stikket ud af stikkontakten, inden der røres ved kniven.
Innan något som helst ingrepp på klippningsverktyget sker, tag ut kontakten för elektrisk matning.

Ta av tilføringstøpselen før alle inngrepene på verketøyet.
Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen minkään leikkaavaan terään tehtävän toimenpiteen suorittamista.
Ugasnite motor in snemite električni kabel pred kakršnemkoli vzdr•evalnem delu.
Προτού κάνετε οποιαδήποτε επέμβαση στο κοφτερό εργαλείο βγάζετε το φις τροφοδοσίας.

SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - YMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ

Questi simboli sono usati sulla macchina:
Les sigles suivants figurent sur la tondeuse :
The following symbols are fixed on the Ride-on lawnmower:
Die folgenden Hinweise sind am Aufsitzmäher angebracht:
Estos símbolos son usados sobre la máquina:
Deze symbolen zijn op de machine gebruikt:
Sobre a máquina sao usados estes simbolos:
Symbole te są uzywane na maszynie:
A kovetkezo jelzèsek vannak a gèpen hasznàlva:
Na stroji jsou pouìity následující symboly:
Anvendte symboler på maskinen:
Följande symboler används på maskinen:
Disse er symboler som finnes på maskinen:
Koneessa on käytetty seuraavia symboleita:
Na stroju so prikazane naslednje oznake:
Τα σύμβολα αυτά χρησιμοποιούνται επι της μηχανης:



Etichetta **"ATTENZIONE"** generale.
Dall'alto a sinistra:
- Attenzione, pericolo
- Leggere il manuale istruzioni prima dell'uso
- Coltello girevole, pericolo ferimento arti
- Pericolo di lancio oggetti
- Effettuare lavori di manutenzione o riparazioni solo dopo aver letto il manuale d'istruzione ed aver tolto la chiave d'accensione.
- Mantenere la distanza di sicurezza per le persone non addette al lavoro quando il trattorino è in funzione
- Massima pendenza del prato durante la lavorazione: 10°
- Indice di rumorosità a norme di legge

Etiquette "**ATTENTION**" générale.De haut à gauche :
- Attention danger
- Lire le mode d'emploi avant l'usage.
- Lame tournante, risque de blessures des membres.
- Danger : risque de projection d'objets
- Effectuer les travaux d'entretien ou es réparations après avoir pris connaissance du mode d'emploi et après avoir retiré la clé de contact.
- Se tenir à une distance de sécurité de la tondeuse en marche (à l'exception de l'opérateur).
- Déclivité maxi. de travail : 10%
- Puissance sonore aux termes de la loi.

General label **"ATTENTION"**
From top to left:
- Attention, danger
- Read the instruction manual before operating the ride-on lawnmower
- Rotating blade, risk of limb injury
- Danger, hurling objects
- Remove the ignition key and read the instruction manual before carrying out any service or maintenance work on the ride-on lawnmower.
- Keep the safety distance from the operating rride-on lawnmower (except operator)
- Max. work slope: 10°
- Noise level in accordance with the law

Generelle Warnetikette
Von oben nach links:
- Achtung Gefahr
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme
- Drehendes Messer Gefahr für Arme und Beine
- Schleuder-Gefahr von Gegenständen
- Instandsetzungs- oder Wartungsarbeiten erst nachdem Bedienungsanleitung gelesen und Zündschlüssel abgezogen wurden, durchführen.
- Sicherheitsabstand bei laufendem Aufsitzmäher einhalten.
- Max. Hangneigung bei der Arbeit: 10°
- Geräuschpegel gemäss Gesetz.

Etiqueta **"ATENCIÓN"** general.
Desde arriba a la izquierda:
- Atención, peligro
- Leer el manual de instrucciones antes del uso
- Cuchillo giratorio, peligro heridas extremidades
- Peligro de lanzamiento de objetos
- Efectuar trabajos de manutención o reparaciones solamente después de haber leído el manual de instrucciones y de haber quitado la llave de encendido.
- Mantener la distancia de seguridad para las personas no encargadas del trabajo cuando el pequeño tractor está en funcionamiento
- Máxima pendencia del prado durante el trabajo: 10°
- Índice de ruido a normas de ley

Algemeen **"LET OP"** etiket.
Vanaf links boven:
- Let op, gevaar
- Lees de handleiding voor het gebruik
- Draaimes, gevaar voor verwondingen aan de ledematen
- Gevaar voor wegspringende voorwerpen
- Voer de onderhoudswerkzaamheden en de reparaties pas uit na de handleiding gelezen te hebben en de startsleutel verwijderd te hebben.
- Houd u op een afstand van onbevoegde personen wanneer de tractor in bedrijf is
- Maximale helling van het grasveld tijdens de bewerking: 10°
- Geluidsniveau overeenkomstig de normen

Etiqueta **"ATENÇÃO"** geral.
Do alto à esquerda:
- Atenção, perigo
- Ler o manual das instruções antes do uso
- Cortador rotante, perigo machucamento dos artos
- Perigo lanço objetos
- Executar a manutenção ou as reparações so depois da leitura do manual das instruções e de ter tirado a chave de ignição.
- Os que não são os operadores devem manter uma distancia de segurança quando o mini trator está funcionando.
- Máxima pendencia do gramado : 10°
- Indice de rumorosidade em conformidade com a lei.

Etykietka **"UWAGA"** ogólnie.
Z góry na lewo:
- Uwaga, niebezpieczeństwo
- Przeczytac podręcznik instrukcji przed uzywaniem
- Nóz obrotowy, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg
- Niebezpieczeństwa wyrzutu przedmiotów
- Wykonac prace konserwacji lub reperacji tylko po przeczytaniu podręcznika instrukcji i po wyjęciu kluczyka zapłonu.
- Utrzymywac odległość bezpieczeństwa względem osób nie upowaznionych do pracy gdy traktorek jest w działaniu!
- Maksymalne pochylenie trawnika podczas pracy: 10°
- Wskaznik hałasliwości zgodnie z normami prawa.

Altalànos **"FIGYELEM"** cìmke.
Fentrol balra:
- Figyelem,veszèly
- Elolvasni az ùtasìtàsokat a hasznàlat elott
- Forgò kès, veszèly: vègtagok megsebzèse
- Veszèly: tàrgyak kidobàsa
- A karbantartàstès a javìtàsokot csak az ùtasìtàsok elolvasàsa ès a gyùjtòkulcs eltàvolìtàsa utàn csinàlni.
- Betartatni a biztonsàgìtàvolsàgot a szemèlyekkel akik nem dolgoznak a kis traktorral amikor ez mukodèsben van.
- A gyep maximàlis lejtèse a megmunkàlàs alatt: 10°
- Zajszint a torvènyrendeletek szerint.

Všeobecná etiketa **"POZOR"**.
Od horní levé strany:
- Pozor, nebezpecí
- Pred pouzitím si prectìte uzivatelskou príruckU
- Otocný nuž, nebezpecí poranení koncetin
- Nebezpecí odhozených predmetù
- Opravy a údržbárské práce provádejte pouze po prectení uzivatelské príruckY a kdyz jste pred tím vytáhli startovací klíc.
- Pri provozu traktorku dbejte na to, aby osoby, které se strojem nepracují, byly v bezpecné vzdálenosti.
- Maximální svah louky pro secení: 10°
- Ukazatel hlucnosti podle predpisu

Alment **"ADVARSELSSKILT"**.
Oppe fra og mod højre:
- Advarsel, fare
- Læs vejledningen grundigt igennem inden maskinen tages i brug
- Drejelig kniv, fare for tilføjelse af sår på kroppen
- Fare for flyvende genstande
- Enhver form for vedligeholdelse eller reparation må kun udføres efter en grundig gennemlæsning af vejledningen og med frakoblet tændingsnøgle.
- Hold uvedkommende personer på sikker afstand af traktoren, når den er i brug
- Maks. hældning af plænen under klipning: 10°
- Støjniveauet ligger inden for de lovpligtige normer

Etikett allmän **"VARNING"**.
Från längst upp till vänster:
- Varning, fara.
- Läs bruksanvisningen innan ni använder maskinen.
- Vridbar kniv, risk för skada på extremiteterna.
- Risk för utslungning av föremål.
- Genomför ingrepp för underhåll eller reparation enbart efter det att ni har läst bruksanvisningen och dragit ut startnyckeln.
- Håll obehöriga personer på säkert avstånd när traktorn är i funktion.
- Maximal lutning på gräsmattan under arbetet: 10°.
- Bullernivån respekterar gällande normer.

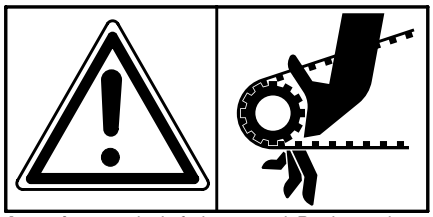
Allminnelige etikettet **"FORSIKTIG"**
Fra toppen i venstre siden:
- Farlig, forsiktig
- Les bruksanvisning håndboken før anvendelsen
- Rullende knive, hender og føtter kan bli skadet
- Farlig for stykker kan kastes
- Vedlikehold eller reparere kun etter man leser bruksandvisning håndboken og etter at man tar av startnøkkelen.
- Når apparatet er i gang alltid holde personer som ikke er interesserte med verken på sikringsavstanden.
- Høyeste engshellingen under verk: 10°
- Bråksnivået ifølge loven.

Yleinen **"VAROITUS"** kyltti.
Ylhäältä vasemmalle:
- Varoitus, vaara
- Lue käyttöohjeet ennen käyttöä
- Pyörivä terä, käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksien vaara
- Sinkoavien kappaleiden vaara
- Suorita huolto- tai korjaustoimenpiteet ainoastaan sen jälkeen, kun olet lukenut käyttöoppaan ja poistanut virtaavaimen.
- Älä anna asiattomien henkilöiden oleskella puutarhatraktorin toimintasäteellä
- Nurmikon maksimikaltevuus työskentelyn aikana: 10°
- Melutaso säännösten mukaisesti

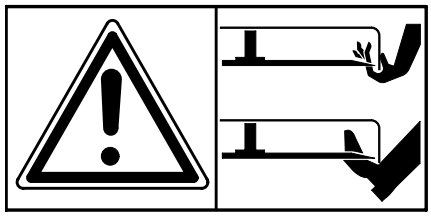
Splošna oznaka **"POZOR"**
Iz smeri zgornjega levega kota:
- Pozor, nevarnost
- Preden pričnete z delom, preberite navodila za uporabo
- Rotirajoče rezilo, nevarnost poškodb rok in nog
- Nevarnost: leteči predmeti
- Preden pričnete s katerimkoli popravilom ali vzdrževalnim delom, preberite navodila za uporabo in iztaknite zagonski ključ
- Med delovanjem motorja, oddaljite vse nezaposlene osebe iz delovnega območja stroja
- Največji dovoljeni nagib terena med delom: 10°
- Oznaka glasnosti v skladu s predpisi

Γενική ετικέτα **"ΠΡΟΣΟΧΗ"**
Απο το άνω μέρος προς τα αριστερά:
- *Προσοχή, κίνδυνος!*
- *Πρίν χρησιμοποιήσετε την μηχανή συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών.*
- *Περιστροφικό μαχαίρι, κίνδυνος τραυματισμού των άκρων.*
- *Κίνδυνοι εκτόξευσης αντικειμένων.*
- *Οι εργασίεί συντήρησης ή οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται αφού πρώτα διαβάσετε προσεχτικά το εγχειρίδιο χρήσηι και αφού βγάλετε το κλειδί έναυσης.*
- *Διατηρείτε την απόσταση ασφαλείας για τα πρόσωπα που είναι άσχετα με την εργασία όταν το τρακτεράκι λειτουργεί.*
- *Μέγιστη κλίση του εδάφους κατά την εργασία: 10*
- *Δείκτης θορυβητικότητας σύμφωνα με τον νόμο.*

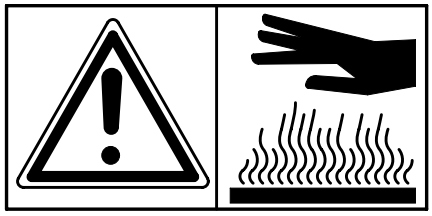
SIMBOLOGIA SULLA MACCHINA - SIGLES SUR L'APPAREIL - SYMBOLS ON THE MACHINE - SYMBOLE AM GERÄT - SIMBOLOGÍA EN LA MÁQUINA - YMBOLEN OP DE MACHINE - SIMBOLOS SOBRE A MAQUINA - SYMBOLE NA MASZYNIE - GEPEN LEVO JELZESEK - SYMBOLY NA STROJI - MASKINSYMBOLER - MASKINSYMBOLER - SYMBOLER PÅ MASKINEN SIMBOLOGI PÅ MASKINEN - KONEESSAK KÄYTETYT SYMBOLIT - OZNAKE NA STROJU - ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΠΙ ΤΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ



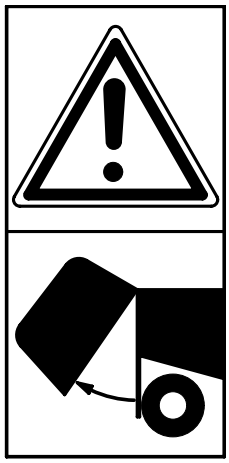
Attenzione: pericolo ferimento arti. Parti rotanti.
Attention ! Danger de blessures des membres. Parties tournantes.
Warning: risk of limb injury. Rotating parts.
Achtung: Gliederverletzung Drehende Teile
Atención: peligro heridas a extremidades. Piezas giratorias.
Let op, gevaar voor verwondingen aan de ledematen. Draaiende delen.
Atenção, perigo machucamento artos. Partes rotantes.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienie rąk i nóg. Częsci obrotowe.
Figyelem, veszèly: vègtagok megsebzèse. Forgò rèszek.
Pozor, nebezpecí zranení koncetin. Rotující cásti.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på kroppen. Roterende dele.
Varning: risk för skada på extremiteterna. Roterande delar.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet. Rullende deler.
Varoitus: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksien vaara. Pyöriviä teriä.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog. Rotirajoča orodja.
Προσοχή· *κίνδυνος τραυματισμού των άκρων. Περιστρεφόμενα μέρη.*



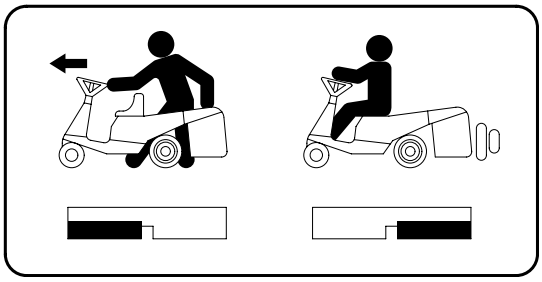
Attenzione:pericolo ferimento mani e piedi.
Attention! Danger de blessures des mains et des pieds.
Warning: risk of hand and feet injury.
Achtung: Hand- und Fussverletzung
Atención: peligro heridas a manos y pies.
Let op, gevaar voor verwondingen aan handen en voeten.
Atenção, perigo machucamento mãos e pés.
Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.
Figyelem, veszèly: kezek ès làbak megsebzèse.
Pozor, nebezpecí poranění rukou a nohou.
Advarsel: Fare for tilføjelse af sår på hænder og fødder
Varning: risk för skada på händer och fötter.
Forsiktig: hender og føtter kan bli skadet.
Varoitus: käsiin ja jalkoihin kohdistuvien onnettomuuksien vaara.
Pozor: nevarnost poškodb rok in nog.
Προσοχή· *κίνδυνος τραυματισμού χεριών και ποδιών.*



Attenzione: pericolo di scottature. Parti calde.
Attention! Danger de brûlures. Parties chaudes.
Warning: risk of burns. Hot parts
Achtung: Heisse Teile - Verbrennungsgefahr.
Atención: peligro de quemaduras. Piezas calientes.
Let op, gevaar voor brandwonden. Hete delen.
Atenção, perigo queimaduras. Partes quentes.
Uwaga, niebezpieczeństwo poparzenia. Częsci gorące.
Figyelem, veszèly: ègèsisebek. Meleg rèszek.
Pozor, nebezpecí popálení. Horké cásti.
Advarsel: Fare for forbrænding. Varme dele.
Varning: risk för brännskada. Varma delar.
Forsiktig: brannsårfare. Varme deler.
Varoitus: palovammojen vaara. Kuumia osia.
Pozor: nevarnost opeklin. Stroj je vroč.
Προσοχή· *κίνδυνος εγκαυμάτων. Θερμά μέρη.*



Attenzione: parte apribile.
Attention ! Partie ouvrante.
Warning: opening part.
Achtung: aufklappbares Teil.
Atención: parte que se puede abrir.
Let op, delen die open kunnen.
Atenção, parte abrível.
Uwaga, częsc otwieralna.
Figylem, kinyithatò rèsz.
Pozor, tato cást mùze být otevřena.
Advarsel: Del, der kan åbnes.
Varning: del som kan öppnas.
Forsiktig: åpning siden.
Varoitus: aukaistava osa.
Pozor: premični del.
Προσοχή: *ανοιγόμενο μέρος.*



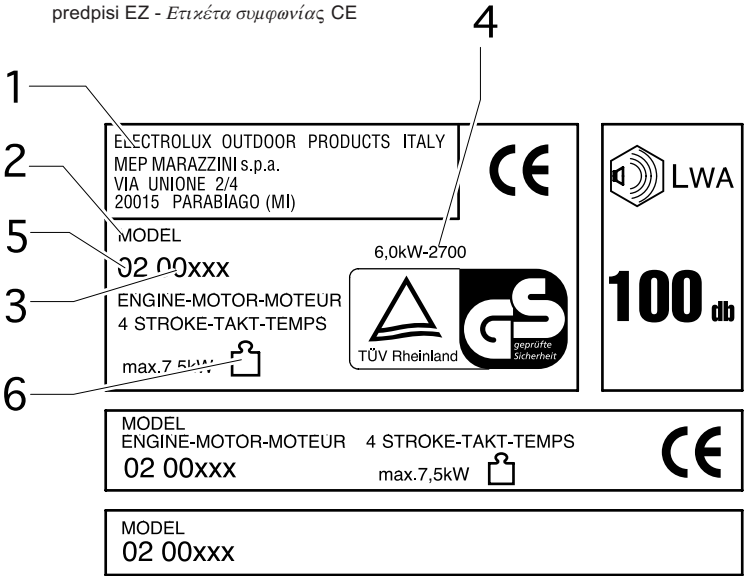
Sbloccaggio differenziale
Déblocage différentiel
Differential release
Diferential-Freigabe
Desbloqueo diferencial
Ontgrendeling differentiaal
Desbloqueio diferencial
Odblokowanie zróznicowane
Differenciàlis felszabadìtàs
Uvolnení diferenciálu.
Differentialeudløsning
För att lossa på differential
Differensialsopphevelsen.
Tasauspyörästön vapautus.
Deblokada diferenciala
Διαφορικό ξεμπλοκάρισμα.

Etichetta di conformità CE - Etiquette de conformité CE - Conformity EC label - CE-Konformitätsetikett - Etiqueta de conformidad CE - Etiket CE overeenstemming - Etiqueta de conformidade CE - Etykietka zgodności CE Címke amely igazolja,hogy a gèp az EU rendelkezèsei szerint volt gyàrtva - Štítek potvrzující konformitu CE EU-mærke – Etikett för överensstämmelse med CE – Etikettet for UE overenmsstemmelsen - CE – kyltti - Nalepka o skladnosti s predpisi EZ - *Ετικέτα συμφωνίας* CE

1
COSTRUTTORE
CONSTRUCTEUR
MANUFACTURER
BAUFIRMA
CONSTRUCTOR
FABRIKANT
FABRICANTE
PRODUCENT
EPITO
VÝROBCE
FABRIKANT
TILLVERKARE
KONSTRUKTØREN
VALMISTAJA
IZDELOVALEC
ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ

2

Modello	Model
Modèle	Model
Model	Modell
Modell	Modell
Modelo	Modell
Model	Malli
Modelo	Modell
Model	**Μοντέλο**
Tipus	



3
Numero di serie articolo – Progressivo
Numéro de série article - Progressif
Serial number - Progressive
Seriennummer Progressiv
Número de serie artículo – Progresivo
Serienummer artikel – Oplopend
Numero de série artigo - Progressivo
Numer serii atykułu - Postępujący
Az àrù sorozatszàma - novekvo
Sériové císlo výrobku – Progresivní
Serienummer produkt – Fortløbende
Serienummer artikel – Progressivt
Godsserietallet – Progressiv
Tuotteen sarjanumero – Kasvava
Serijska številka izdelka - Zaporedna
Αριθμος σειράι είδους - Προοδευτικος

4
Giri del motore – Potenza in Kw
Vitesse du moteur - Puissance en Kw.
Engine revolutions - Power in kW
Motordrehzahl - Leistung in Kw
Revoluciones del motor – Potencia en Kw
Toerental van de motor – Vermogen in Kw
Voltas do motor - Potência em Kw
Obroty silnika – Moc w Kw
A motor fordulatszàma - teljesìtmèny KW
Otácky motoru – Výkon v Kw
Motoromdrejninger – Effekt i Kw
Motorvarv – Effekt i Kw
Motorsrundt – Kw kraft
Moottorin kierrokset – Teho Kw
Vrtljaji motorja – Moč v Kw
Στροφες του κινητήρα - Ισχυς σε Kw

5
Anno di costruzione
Année de construction
Year of construction
Baujahr
Año de construcción
Bouwjaar
Ano de fabricação
Rok produkcji
Epìtèsièv
Rok výroby
Fremstillingsår
Tillverkningsår
Konstruksionsår
Valmistusvuosi
Leto izdelave
Ετος κατασκευης.

6
Massa
Masse
Mass
Gewicht
Masa
Massa
Massa
Ciężar
Sùly
Hmotnost
Stel
Massa
Masse
Paino
Teza
Μάζα

A

DESCRIPTION *(starts at page 85)*

1 Seat
2 Steering wheel
3 Grass catcher bag
4 Blade
5 Ignition key
6 Throttle lever
7 Battery
8 Blade coupling lever
9 Brake pedal
10 Brake lever
11 Gear lever (MEC)
12 Agjusting levers for cutting height
13 Motor safety housing
14 Pilot light for check-in and for full grass collection bin
15 Advance pedal (HYDRO)

TECHNICAL DETAILS

Engine	8,5 Hp ÷ 12,5 Hp		
Electric starter	Electric		
Advance	Five forward gears and one reverse gear.		
Maximum speed	9,0 Km/h		
Grass collection bin	2000 mm x 820 mm x 1020 mm		
Body	Polypropylene		
Cutting plate	Sheet steel		
Cutting width	67 - 76 cm		
Cutting height regulation	Centralised on 5 positions		
Curvature radius	1,5 m		
Grass collection bag	150 litre		
Tyres	*Height*	*Width*	*Recommended pressure*
front	265 mm	85 mm	1,5 bar
rear	360 mm	120 mm	2 bar
Weight with collection bag	145		

B

ASSEMBLY OF THE GRASS COLLECTION SACK *(starts at page 85)*

The grass collection bag is included with all ride-on lawnmowers as a standard If the bag comes with the product then it not an accessory therefore delete the word accessory and replace with part.
For assembly, you need the following parts:
- 1 Frame
- 2 Hexagonal screws (M6x16)
- 3 self-locking nuts (M5)
- 1 Fabric bag with clips
- 2 Z-shaped plates

1. Allow the bag to slide on the frame and secure with suitable clips.

ASSEMBLY

UNPACKING/ ASSEMBLY

The ride-on lawnmower is packed in a carton and is ready assembled apart from the steering wheel, seat, grass collection bag and front wheels. Please observe the following sequence when unpacking the machine:
1. Unpack all the parts that have been delivered. Dispose of the carton and pallet in an environmentally friendly way.
2. Check all the parts
3. Begin assembly.

It is strictly forbidden to start the ride-on lawnmower (even for trial purposes) without completing assembly.

C

WHEEL ASSEMBLY *(starts at page 85)*

1. Mount the front wheels on the pins (15), positioning a washer (16), the wheel (17) and a washer (18).
2. Secure with a stop (19).
3. Mount the rear wheels on the pins.

Attention: Assemble the wheel with valve outwards.

D

STEERING WHEEL ASSEMBLY *(starts at page 86)*

1. Fix the steering wheel (2) pushing until it is connected with the steering column (20).
2. Secure the steering wheel (2) by means of the socket pin (21); put the socket pin through the openings (on the steering column and steering wheel)

The openings at the steering wheel and at the steering column must be in exact alignment.

D1

ENGINE GUARD ASSEMBLY *(see page 86)*

Insert the two rear ends into the special slots in the casing and fix the guard by inserting the washers and M5 nuts on M5 x 20 screws and fix to the casing.

D2

SEAT ASSEMBLY *(starts at page 86)*

1. Fasten the seat (1) to the support plate (22) through the 4 M8 x 18 screws. Assemble with 4 washers Ø 9 x 24 and 4 grower.
2. Before tightening the screws, adjust the position of the seat on the holes of the plate to suit the user's needs.

Check at regular intervals that the nuts are tightly screwed down.

D3

ASSEMBLY OF THE GRASS COLLECTION BAG *(starts at page 86)*

Fasten the bin to the rear part of the ride-on-mower with the 2 H.H. 6x16, 2 screws, the 2 Z-shaped plates and 2 M5 nuts.

ADJUSTING THE CUTTING HEIGHT

Before the cutting height is adjusted, the engine must be switched off and the blades must have come to complete standstill.

E

ADJUSTMENT *(starts at page 86)*

1. Push the adjustment lever (12) outwards in order to release it from its seat.
2. Push the lever into the required notch for the cutting height.
3. Release the lever slowly till it sticks in the notch.

The cutting height is now set.

E1

EMPTYING THE GRASS COLLECTION BAG *(starts at page 86)*

Empty the grass collection bag in time before it overflows.
The red light situated under the steering wheel shows that the bin is full.
Don't go on filling the grass collection bin when the red light situated under the steering wheel is on.

Switch off the engine.
1. Hold the rod and swivel the bag. Shake the bag twice until it is completely empty.
2. Let the grass collection bag return slowly to its original position.
3. Switch on the engine.

CARE OF THE LAWN AND MOWING

The modern gardening technology has designed and developed labour-saving devices (mower with grass collection bag). For a good, healthy green lawn, it is essential to mow and aerate it regularly.
Fertilising is also essential.
Always make sure the blades are sharp and in perfect conditions to avoid grass fraying and yellowing of the lawn. .
You will achieve a clean cut with regular and straight windrows.
The mowing tracks should always overlap a few centimetres to avoid any uncut strips in between.

Lawn cutting frequency depends on the rate of growth. In the main growing season (May-June) often (twice a week) or at least once a week. The cutting height should be between 4-6 cm. and the growth before the next cut should not be more than 4-5 cm.
During hot and dry periods, the lawn should be cut 1,5 cm. higher than normal, to avoid ground and root drying out.
If the grass is somewhat higher than normal, you should not make the mistake of cutting it immediately; you can damage the lawn. Do no cut to more than half the necessary height.

F

SAFETY PRECAUTIONS *(starts at page 87)*

Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed.

F1

(starts at page 87)

Never place your hands or feet underneath the deck or into the rear discharge chute while the engine is running.

OPERATION

PUTTING THE RIDE-ON LAWNMOWER INTO OPERATION FOR THE FIRST TIME

Don't put the ride-on lawnmower into operation before you have completely finished its assembly. Before putting the ride-on lawnmower into operation for the first time, don't forget to fill it with petrol and oil. Connect the red cables to the positive terminal and the black cables to the negative terminal (the battery is placed in battery holder under the motor safety housing on the right of the seat).

The ride-on lawnmower may be put into operation for the first time only by trained persons only who have read and fully understand the operating instructions.
Use the following on your ride-on lawnmower:

Petrol	lead free (min. octane rating 77)
engine oil	SAE 30 ("SE", "SF" O "SG")

STARTING THE ENGINE

Start up the engine only after filling the tanks with sufficient petrol and oil.
Carefully follow the instructions in the enclosed engine manufacturer's operating and maintenance manual.

G

REFUELLING *(starts at page 87)*

Danger of explosion! Fill the tank only only in an open area! Never refuel while the engine is running or is very hot! Do not smoke!

The petrol tank is placed in the engine block below the seat.
1. Lift the seat
2. Unscrew the tank cap (23) and fill up with lead-free petrol.
3. Screw the tank cap back.

TOPPING UP WITH OIL

Use only oil of type SAE 30 ("SE", "SF" or "SG"). Ensure that no oil is spilt onto the ground.

The oil filler cap is placed in the engine block, below the seat.

1. Lift the seat
2. Unscrew the oil filler cap (24)
3. Fill up the oil until the "MAX." mark on the dip stick is reached
4. Replace the oil filler cap.

ELECTRIC ENGINE START

The exhaust fumes contain carbon monoxide, an odourless and deadly gas. Never start the engine in closed or badly ventilated rooms.

H

(starts at page 88)

Look for a flat piece of ground with short grass for starting the engine.
Operate the electric start only when sitting on the tractor with the blade clutch (8) in stop position and with brake engaged.
1. Set the clutch blade (8) to STOP position
2. Set the throttle lever (6) to START position
3. Press the brake pedal (9 - Fig.I).

H1

(starts at page 88)

4. Insert the ignition key in the ignition block (5)
5. Turn the key to the right and release it, after starting in "RUN" position. The green light positioned beneath the steering wheel control remains on. Should the engine fail to start within 5 seconds, to avoid damaging the battery, wait a further 10 ten seconds before trying again.

H2

(starts at page 88)

7. Set the lever (6) between and until you judge the revs to be correct for your work

Do not touch ignition key while running.

SWITCHING OFF THE ENGINE

To switch off the engine position the key to "STOP". The red light goes off.
Only switch the engine off when the machine is at a complete standstill.

Always remove the ignition key to prevent accidental starting.

STARTING UP

Before starting up check the oil and petrol levels.
Do not smoke during the oil and petrol refuelling and checking operations.
Top up with petrol or oil if necessary (as described in detail in the previous chapter).

Starting up (engine start) must be carried out as described in detail under the heading "initial starting up".

Never change gear while driving, the mower must always be at a standstill.
Never mow the grass with reverse gear engaged.

H3 MOVING WITHOUT GEAR PEDAL ENGAGED *(starts at page 88)*

Movement without power.
Only possible with the engine off.

Pushing the mower may be necessary to move it to the storage area.
Should it be necessary to manually move the mower the gear lever must be in the neutral poistion 'X'.
Warning! For all manual shift operations the engine must be off and the ignition key removed.

1. Position the gear level (11 pic I) to N (neutral). The mover can be moved and pushed without any problem.

1. Position the hydrostatic gear block level (16 pic H3) on the discharge plate to neutral X. At the end of the manual push operation, reposition lever 16 to drive engagement pos. Y.

I DRIVING INSTRUCTIONS *(starts at page 88)*

Ensure that there are no persons or animals within the operating vicinity of the machine.
Select the required speed and drive carefully. Transportation of other persons is strictly forbidden.

Transmission occurs on the rear wheels by means of the hydrostatic gear, braking is by pressing the pedal (9) on the right of the steering wheel column.

I1 DRIVING *(starts at page 88)*

1. Press the brake pedal (9) which acts as a clutch, activate the lever (11 pic I) according to chosen gear, then slowly release pedal (9) until it starts up.To engage reverse gear, stop, and engage the reverse and engage the gear (11 pic I) into reverse (R) by pressing the brake pedal (9), then slowly releasing the brake pedal (9) again.
2. Advance speed may also be varied by manually operating the gas throttle lever (6 pic H1).

DRIVING

1. Release the lever (10) and press the brake pedal (15) slowly fully down.
2. Advance speed may also be varied by manually operating the gas throttle lever (6 pic H1).

I2 BRAKING *(starts at page 88)*

Press the brake pedal (9 pic I1).
To lock the brake pedal (9) use the lever (10).

BRAKING

Remove the right foot from the drive pedal (15 pic I1). Press the brake pedal (9). To activate the parking brake, pull the lever (10 pic I2) upwards.
Pressing by the brake, the drive pedal will automatically position itself on neutral.

OPERATING THE MOWER MECHANISM

The mower mechanism can only be switched on when the machine is at a standstill (parking brake engaged), with engine running, and throttle on (full) and with operator seated on the mower.

DRIVING NOTICE

If possible, avoid driving at full throttle.

I3 ENGAGING THE MOWER MECHANISM *(starts at page 88)*

1. Engage the brake (9)
2. Set the lever (12) on START position

The mower mechanism is now engaged and the blade is rotating.

3. It is possible to begin cutting in forward gear after having released the brake pedal.

If the user stands up from the seat during the mowing, the engine switches off.

SWITCHING OFF THE MOWER GEAR

Set the clutch blade lever (12) into STOP position.

The blade stops turning in about 5 seconds.

SAFETY RULES

1)All persons operating the ride-on lawnmower must be familiar with the operating instructions.
- Very important regulation: anybody under the age of 16 or under the effects of alcohol or medicines cannot operate the machine.

2)Exhaust fumes from petrol engines: these fumes contain harmful carbon monoxide, never operate the engine in closed environments.
3)When operating on the ride-on lawnmower make sure that no other persons, especially children or pets, are in the vicinity of the ride-on lawnmower.
4)Please ensure that foreign matters (strips, twigs, iron wire, etc.) are removed from the lawn. Splinters can be hurled outwards or the blades can get damaged.
5)No smoking in the vicinity of the mower during operation.
6)Only mow during daylight or under good lighting conditions.
7)Only Mow up or downwards a slope NEVER at an angle to the slope. Special care is needed when changing direction on slopes.
8)When driving to the area to be mowed, the ride-on lawnmower mechanism must not be switched on.
9)Never use machine in the event of damage to the bodywork or without protective equipment (i.e. grass collector bag, etc).
10)The correct position of the engine block has been specifically designed and set at the factory and must not be altered
11)Start by pressing the drive pedal with the greatest care, following the manufacturer's instructions. Pay attention to feet positioning at a sufficient distance from the cutting blade.
12)Do not tilt the engine when departing and starting up.
13)This ride-on lawnmower has a safety device which switches off the engine every time that the operator leaves his seat.
14)Keep your hands or feet away from the rotating blades. Stay away from the discharge opening whilst the blade are rotating.
15)Do not manually move or lift the machine with engine running.
16)In the event of engine blockage, clogging of the discharge channel and in all maintenance operations on the cutter mechanism and in cases of temporary removal of the safety protections the engine must be switched off and the cutter mechanism disengaged.

Important: remove the ignition key.
17)The engine must also be switched off:
- when you leave the machine or during its transportation
- before refuelling
- during the grass collection bag emptying operations.

18)Take the greatest care during the cutter regulation operations. Risk of injury!! Keep fingers away from the area between cutter and bodywork. Wear gloves.
19)Only empty the petrol tank in the open.
20)Before storing in a closed room, let the engine cool down.
21)In order to avoid risk of fire, the engine and exhaust must be kept free of grass, leaves and leaking grease.
22)The grass collection bag must regularly be checked for signs of damage
23)Do not mow in reverse.

Maintenance and storage

1)Make sure that all nuts, bolts, and screws are kept well tightened to keep the mower in a safe operating condition.
2)Never leave the machine with fuel in the tank within an enclosed area where the fuel vapours could reach naked flames or sparks.
3)Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
4)Keep the engine, silencer, battery compartment and petrol tank free from grass, leaves and excess lubricant, in order to reduce the danger of fire.
5)Frequently check the grass bag for wear or deterioration
6)For safety reasons, be sure to replace worn-out or damaged parts in due time.
7)If the fuel tank has to be drained, it is essential that this be done outdoor.
8)Assemble the blades following the corresponding instructions and use only blades bearing the maker's name or the trademark of the manufacturer or supplier and marked with the reference number.
9)To protect hands during disassembly or assembly of the blades, it is absolutely essential to wear suitable protective gloves.

MAINTENANCE

All maintenance, service and cleaning work must be carried out only after the engine has stopped and cooled off. The following operations may be carried out by the user himself. All other maintenance, service and repair works must be carried out by an authorized dealer.

	AFTER USING EACH TIME	AFTER FIRST 5 HOURS	OFTEN	MONTHLY	EVERY 25 OPERATING HOURS	EVERY 25 OPERATING HOURS	EVERY 25 OPERATING HOURS	AT THE BEGINNING OF EVERY SEASON	PRIOR TO STORING
Engine check	■	■	■						
Oil change		■							■
Filter cleaning					■				
Spark plug checke						■		■	
Air filter replacement							■		
Air duct cleaning					■				
Switch check						■			
Battery and terminal cleaning					■				
Brake check	■		■						
Tyre pressure check	■		■					■	
Blade sharpening or replacement				■					
Loose part check	■								■
Mower cleaning			■						■

In the event of using this ride-on lawnmower under extreme conditions and very high temperatures, check more often.

OIL LEVEL CHECK

You can check the motor oil level with the dip stick placed in the oil filler tank cap.
The oil level must be between “MAX.” and “MIN.” notches.

L

OIL CHANGE *(starts at page 89)*

Used oil can be removed from the oil tank mouth by means of an adapter (16).
Undertake the operations according to the sequence indicated in Fig. L. Once done repeat the same operations in reverse order being sure to close connection (16), replace the cap and remove the tube used for the exhaust oil.

Used oil must not be drained into the sewer system or waterworks. In order to prevent any pollution to the water-table.
Most garages have used oil deposits, or use the authorized deposits according to your local authority regulations.

AIR FILTER AND SPARK PLUG

Please follow the engine manufacturers operating instructions enclosed with this ride-on lawnmower and the fault finding guide.

M

BLADE SHARPENING AND REPLACEMENT *(starts at page 89)*

Always use only original spares!

Should you not have the necessary tools to undertake this operation, take the ride-on lawnmower to an authorized dealer for blade sharpening or replacement.

Remove the ignition key and always wear protective gloves when you replace the blade.

1. Release the blade. Fit a new blade or re-sharpen the old one and re-fit.

For safety reasons the blade should only be re-sharpened by an Authorsied Service Dealer.

BATTERY

Remove the battery during storage!

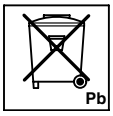
The ride-on lawnmower can be fitted with various types of battery (see battery sheet for instructions and use).

BATTERY CONNECTION

1. Open the engine cover (Fig.G)
2. Insert the battery (as illustrated in the relative instruction sheet)
3. Connect the red wire to the positive pole and the black wire to the negative pole
4. Replace the cover after connection.

Recharge the battery only in a dry room.
IMPORTANT! Protect the contacts from dirt, damp and moisture.
DO NOT SPRAY WITH WATER!

BATTERY DISPOSAL



Those batteries marked with a “crossed out waste disposal bin” and bearing the chemical symbol Pb (battery containing lead) are not to be disposed in domestic waste bins.

The user is legally obliged to take the used batteries to special collection points or to return them to the retailer.

MOWER CLEANING

For engine cleaning, remove the ignition key and wait 10-15 minutes for the engine to cool down.
With the mower tilted the carburettor must always point upwards.
Always clean the mower with engine off.

Do not hose the engine casing from the outside to prevent any water getting onto the spark plugs or carburettor causing damage.
Use cloths or brushes to clean away any dirt of grass residue.

- Frequently check the blade for damage.
- The lawn mower must be checked by a SERVICE DEALER.

FURTHER MAINTENANCE AND REPAIR ADVICE

Always wear protective gloves when handling the blades (during checking or cleaning operations).

Regularly check that the grass collection device is in good condition.
Due to the risk of fire it is essential that both the engine and exhaust are kept free of grass, leaves or any combustible material!

For safety reasons always replace used and or damaged parts immediately (by an authorized dealer).

STORAGE

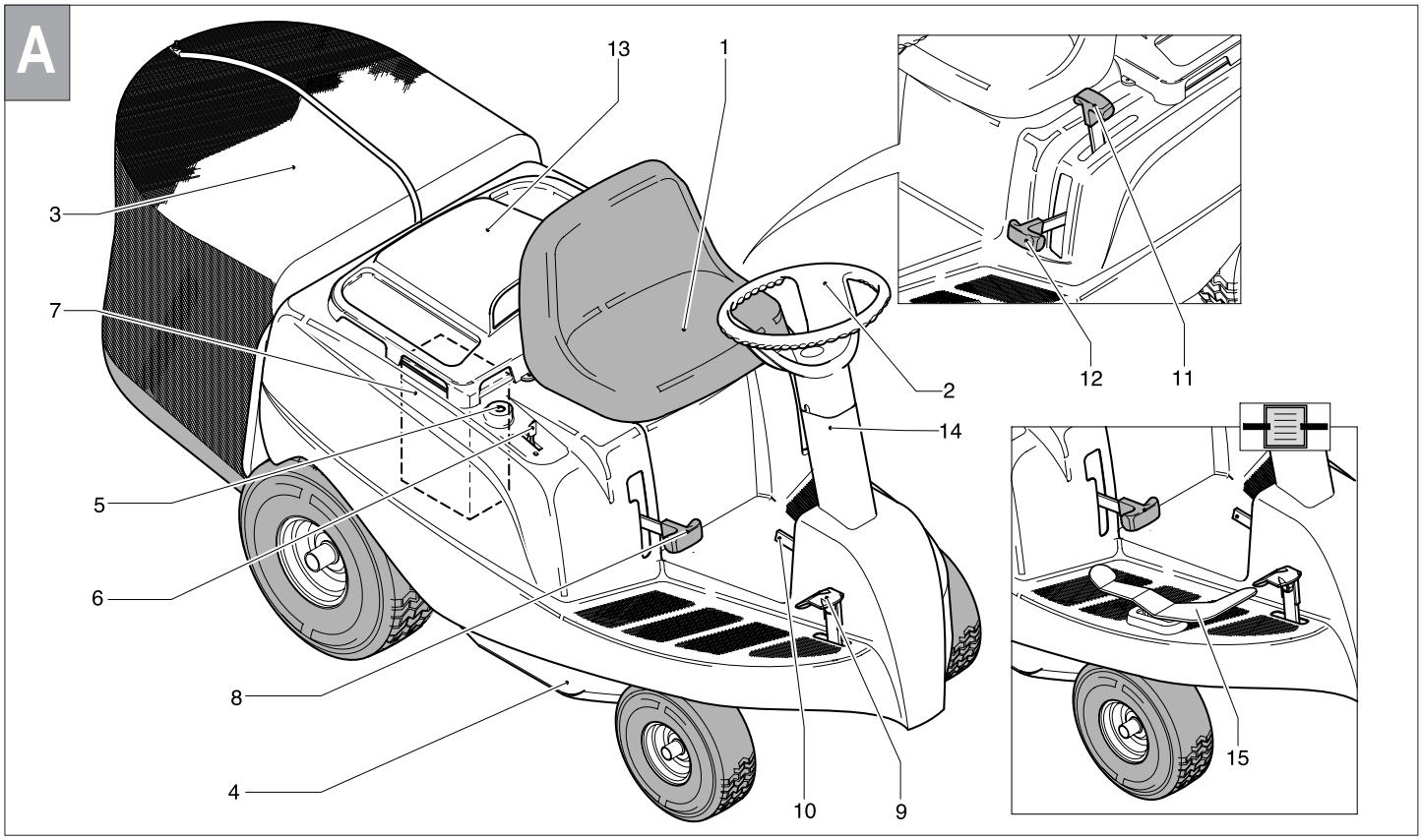
Never store your mower with petrol in the tank in places where petrol vapours could come into contact with naked flames or sparks.

Before storing the mower in a closed room allow the engine to cool!
In any event never leave the machine unattended and with ignition key inserted in the ignition block.

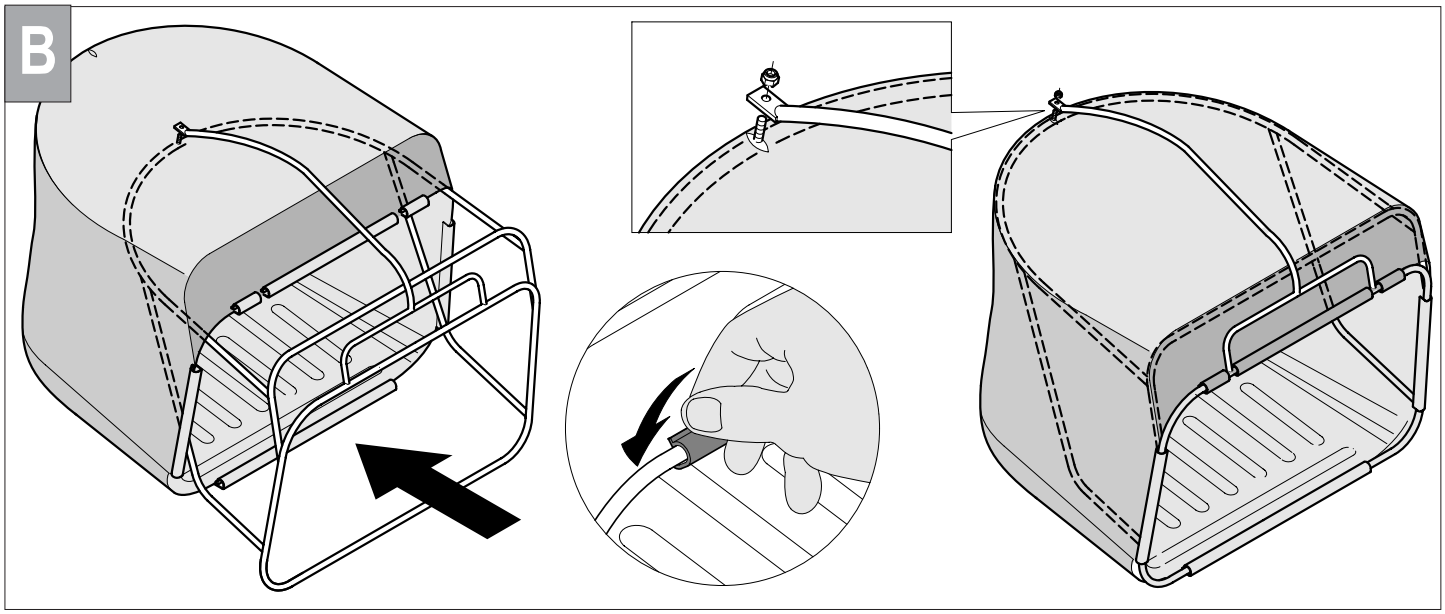
TROUBLES - REMEDIES

FAULT	POSSIBLE CAUSES	CORRECTION
Engine does not start	*No petrol*	Fill the tank, check that petrol reaches the carburettor, check the tank venting by sticking a needle into the hole over the cover.
	Poor, contaminated petrol	Always use clean, fresh petrol. Clean then the carburettor
	Fails to arrive at "START" and "STOP" position	Seek assistance from Service Workshop.
	Dirty air filter	Clean the spark plug and replace if necessary.
Engine does not start	*No spark*	Clean the spark plug and replace if necessary. Check the cable.
	Difficulty in starting, flooded engine.	Unscrew the plug and dry it.
	Flat battery	Recharge.
	Starter cord incorrectly connected	Check the connection.
Engine stalls	*Grass too high or damp.*	Adjust the cutting height, in high position create air flow by reversing.
	Mower casing blocked	Clean the casing (Important: before cleaning extract the spark plug lead)
	Blade badly worn	Replace the blade.
	Closed throttle	Open throttle by moving lever to MAX. pos.
	Dirty air filter	Clean air filter (see engine instructions also).
	Carburettor calibration incorrect	Seek assistance from Service Workshop.
Poor cut	*Blunt blade*	Replace or sharpen blade
	Incorrect cutting height	Adjust the cutting height
Grass bag fails to fill	*Grass too heavy or too damp to be conveyed by the air stream*	Wait until the lawn surface has dried off.
	Blade badly worn, blunt	Replace or sharpen the blade.
	Grass is too high causing poor collection.	Cut the lawn twice, altering the cutting height accordingly.
	Casing blocked with previous grass cutting	Clean the casing (do not use water) NB: remember to remove the spark plug connector.
The drive does not function	*Drive cable detached*	Insert the cable
	Defective belt	Seek assistance from Service Workshop.
	Defective drive chain.	Seek assistance from Service Workshop.
Blade clutch does not function	*Bowden pulley maladjusted*	Seek assistance from Service Workshop.
	Cabling defect	Seek assistance from Service Workshop.
	Clutch damage	Seek assistance from Service Workshop.
	Charging current fuse defect	Seek assistance from Service Workshop.

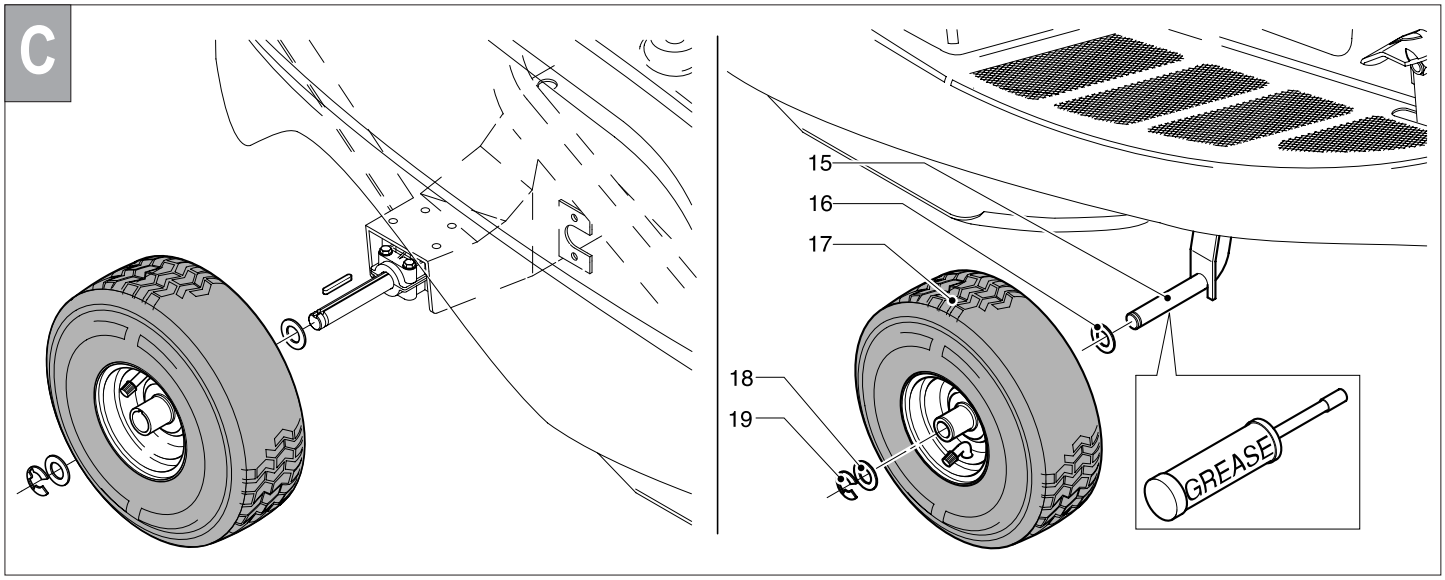
A

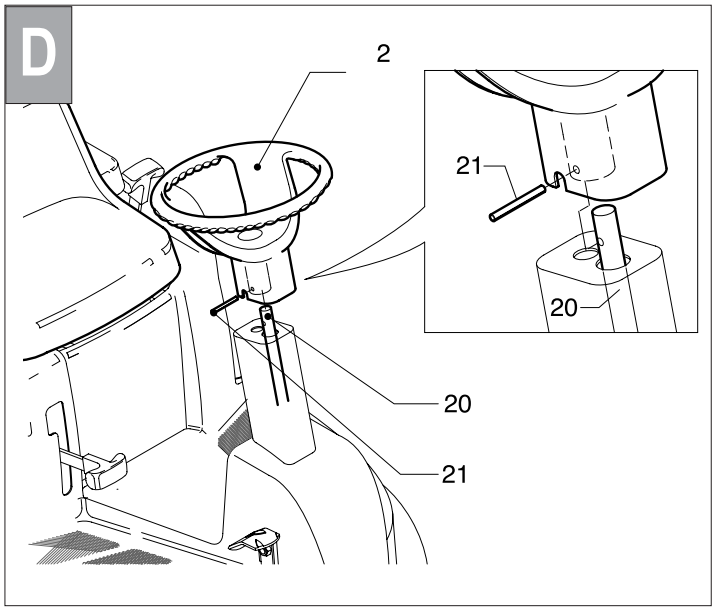


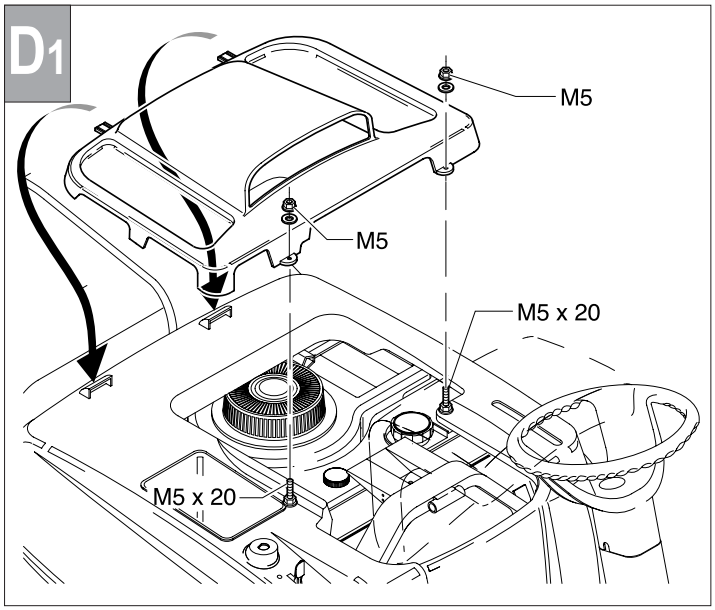
B

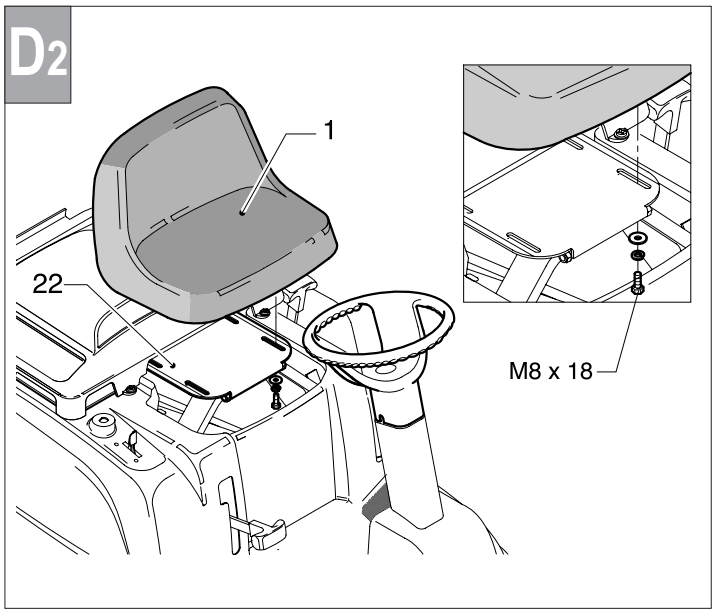


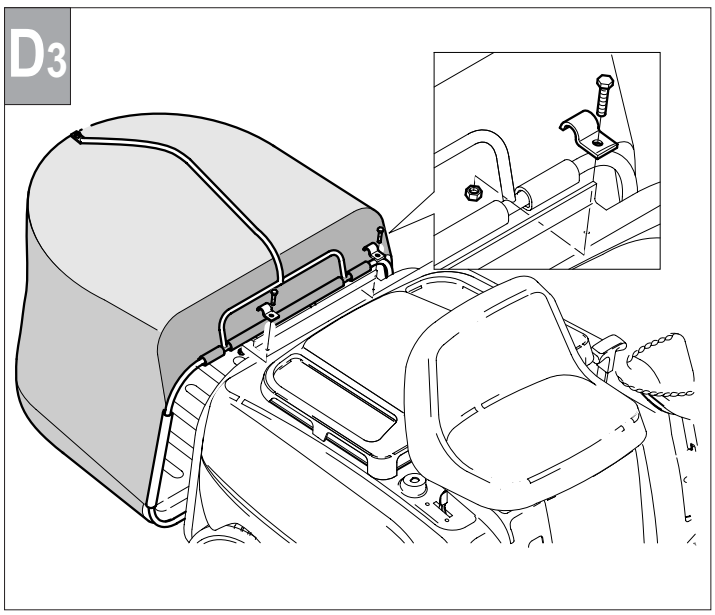
C

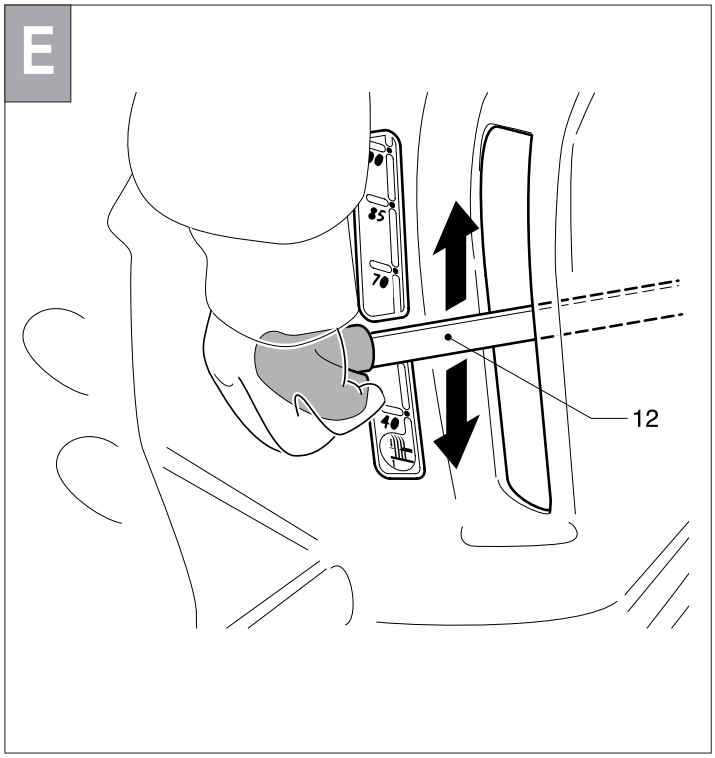


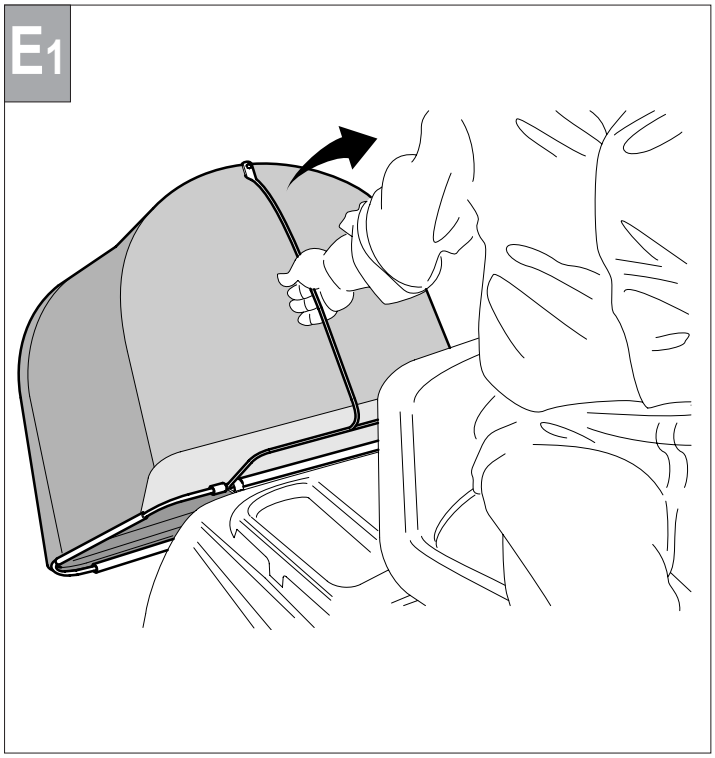

D
2
21
20
20
21


D1
M5
M5
M5 x 20
M5 x 20

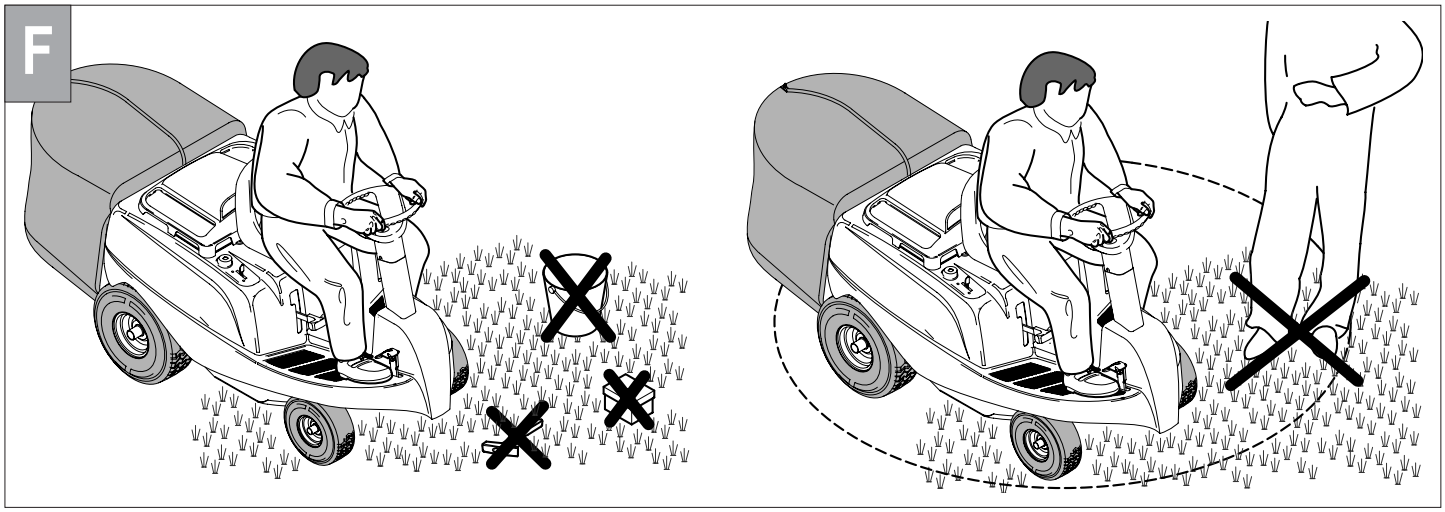

D2
1
22
M8 x 18


D3

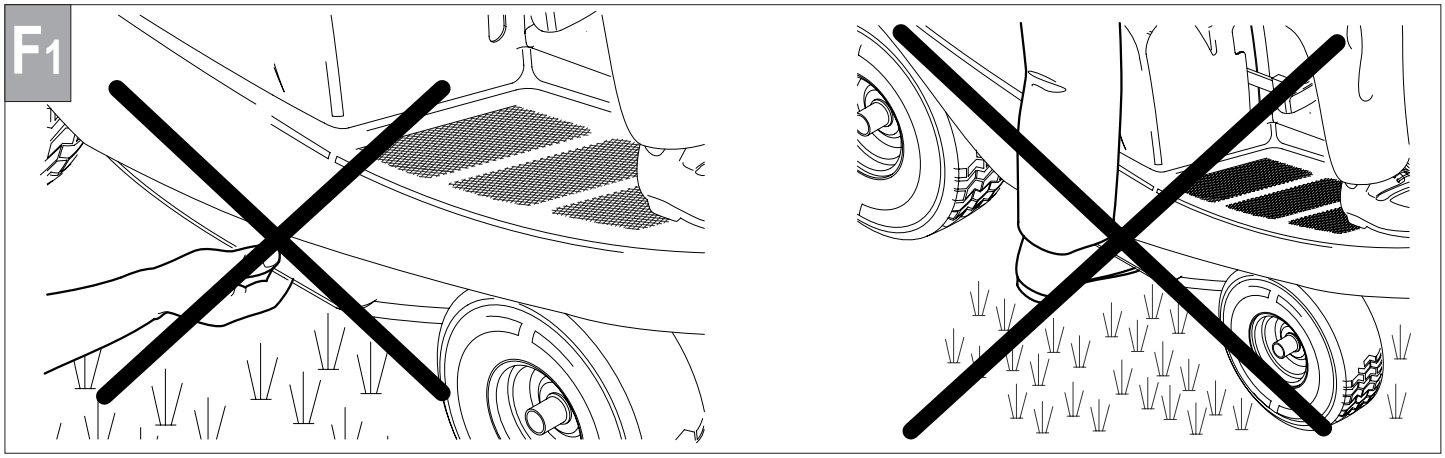

E
12


E1

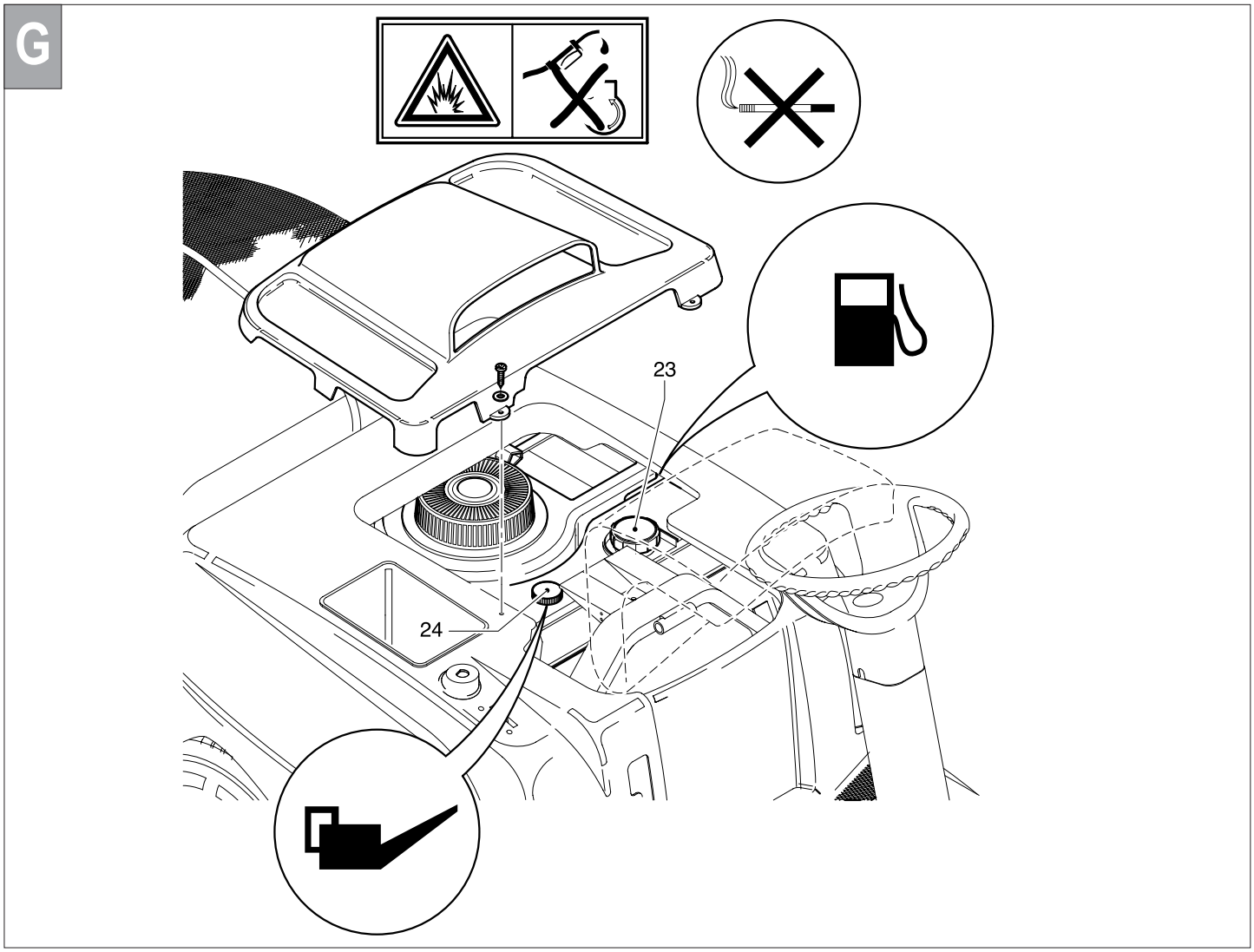
F

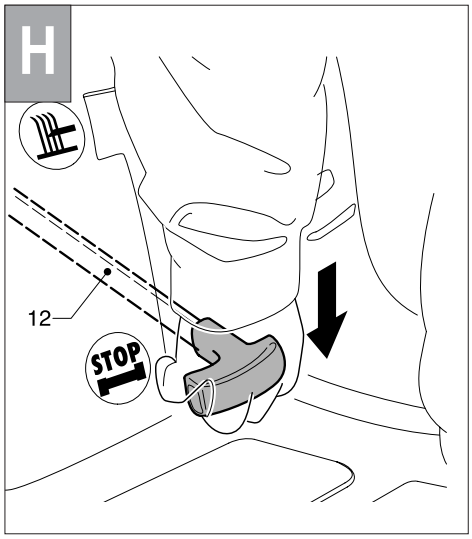


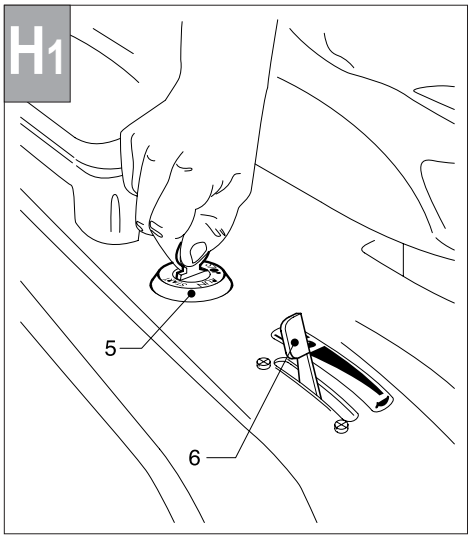
F1

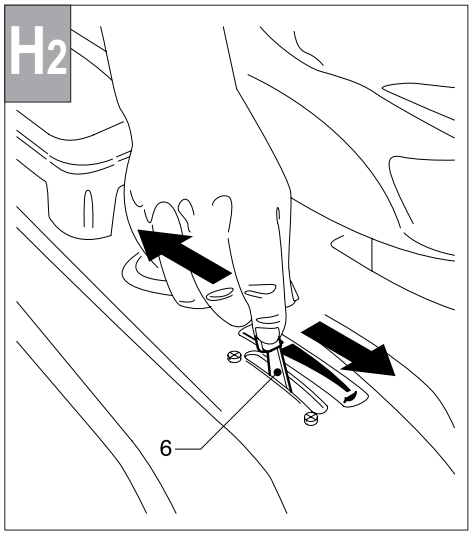


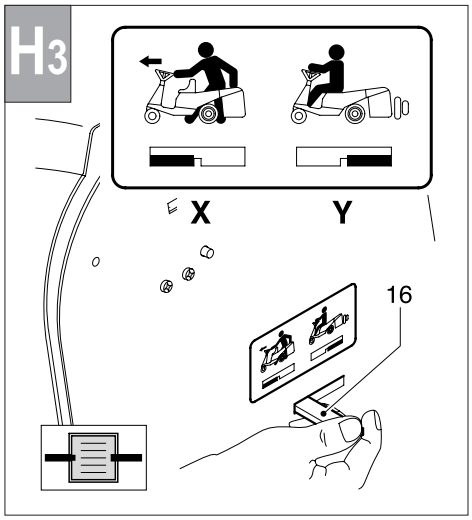
G

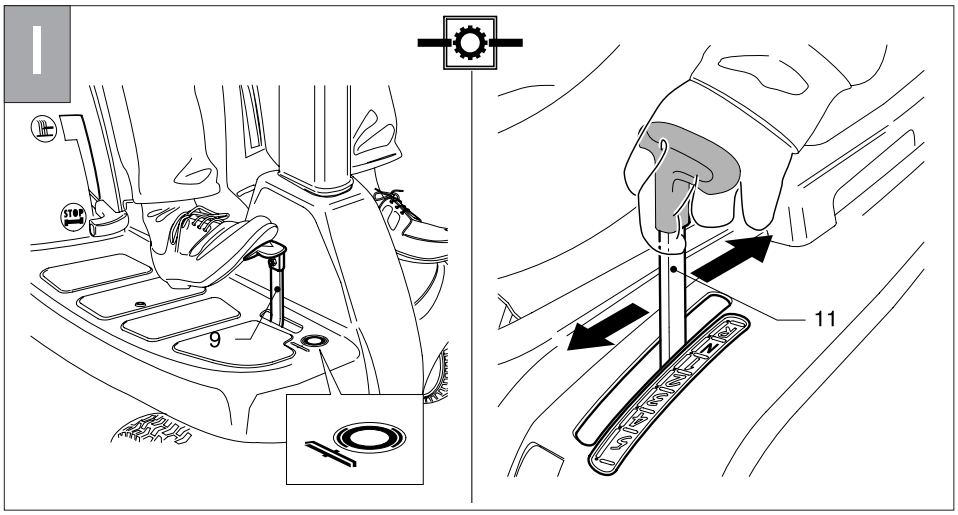


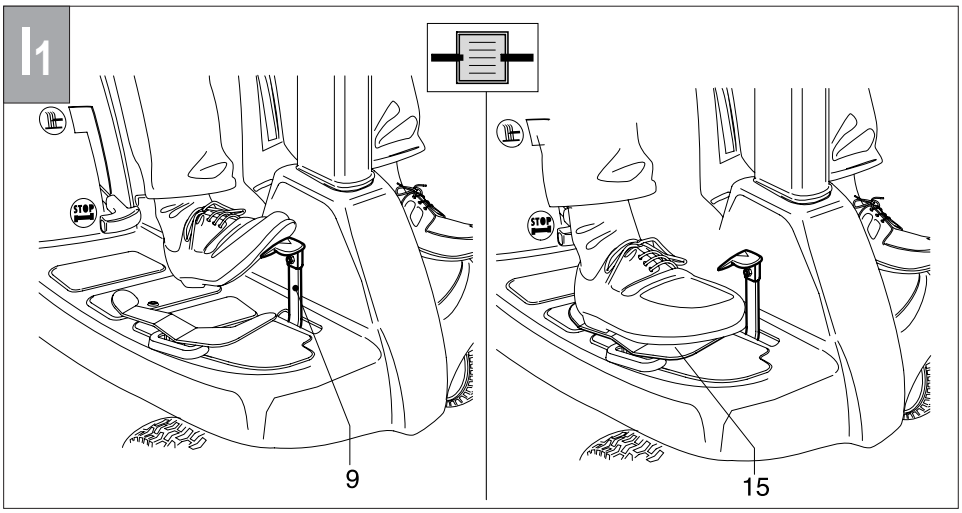

H
12
STOP

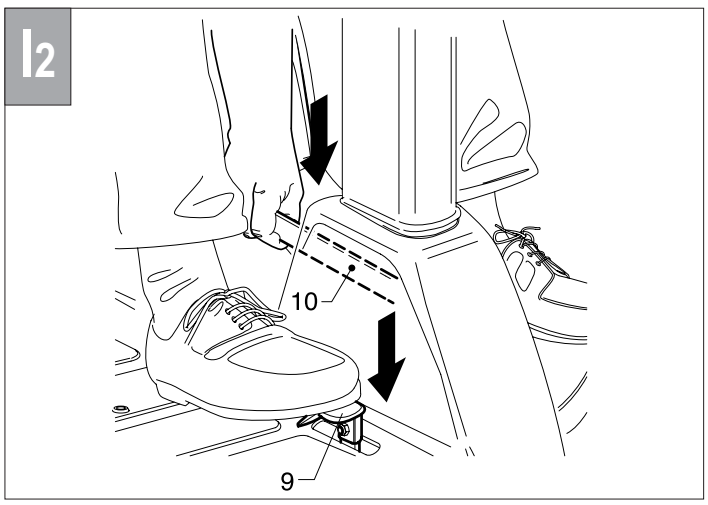

H1
5
6

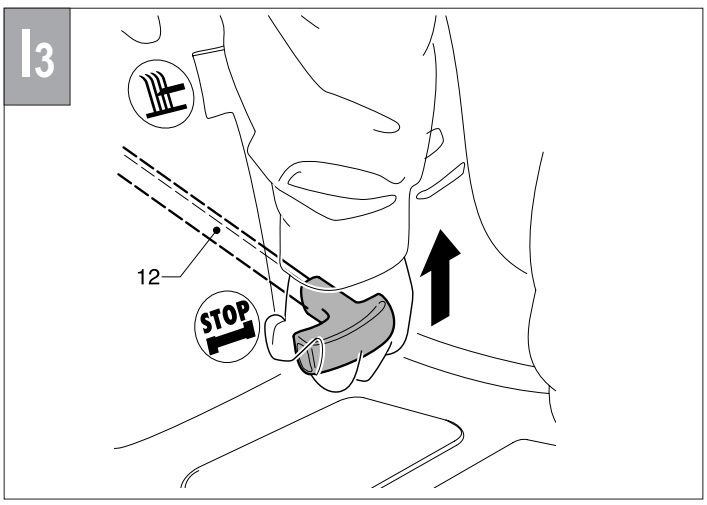

H2
6


H3
X
Y
16

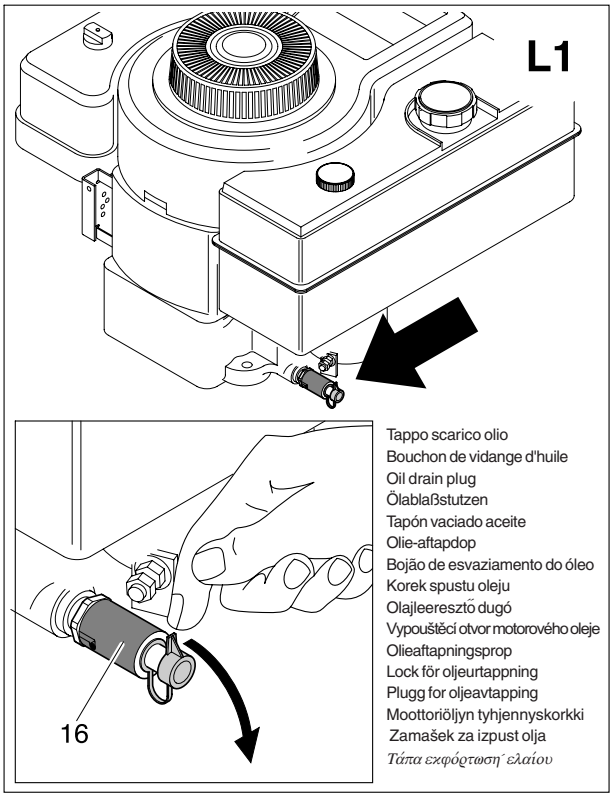

I
9
11


I1
9
15


I2
10
9


I3
12
STOP

L



Tappo scarico olio
Bouchon de vidange d'huile
Oil drain plug
Ölablaßstutzen
Tapón vaciado aceite
Olie-aftapdop
Bojão de esvaziamento do óleo
Korek spustu oleju
Olajleeresztö dugó
Vypouštěcí otvor motorového oleje
Olieaftapningsprop
Lock för oljeurtappning
Plugg for oljeavtapping
Moottoriöljyn tyhjennyskorkki
Zamašek za izpust olja
Τάπα εκφόρτωση ελαίου